

DANISH CENSUS HEADINGS WITH ENGLISH TRANSLATIONS

Danish and English texts are not written full, but includes only words which are necessary to give a correct understanding

C.	KØBENHAVN	COPENHAGEN
Year and		
Column No.	Danish Text	English Text
1916	Folketællings-Skema Nr. ...	Census Form Nr. ...
	for nedennævnte Ejendom i Københavns Kommune	for the below mentioned estate in Copenhagen city
	Kvarterets Navn ... Matr. Nr. ... Gade Nr. ...	Name of the district ... Tax No. ... Street No. ...
	Gadens Navn ... Ejerens Navn ...	Name of the street ... Name of the owner ...
	Hovedliste	Main list
1	Forhus / Sidebygn. / Mellembbyg. / Bagbyg.	Front / Side / Intermediate / Back Building
2	Løbenummer	Enumeration No.
3	Samtlige personers navne	Names of all persons
4	Køn	Sex
5	Fødselsdag	Birthday (date before month)
6	Ægteskabelig stilling	Marital status
7	Trossamfund	Religion
8	Fødested	Place of Birth
9	Handikap ja/nej (kun personer mellem 16 og 65 år)	Handicaps yes/no (only people betw. 16 and 65 years)
10	Årsag til do.	Reason for the above
11	Stilling i familien	Position in the family
12	Erhverv	Occupation

13	Erhvervssted	Place of occupation
14	Anmærkning	Remarks
	Nedenstående udfylde af ligningsmyndighederne	The following to be filled in by the tax authorities
	Indkomst	Income
	Formue	Assets
	Personlig skat til staten 1916	Personal state tax 1916
	Personlig skat til kommunen 1916	Personal community tax 1916
	Tillægsliste	Supplementary List
	for beboere, der er midlertidigt fraværende	for inhabitants, who are temporarily not present
1	Forhus / Sidebyg. / Mellembg. / Bagbyg.	Front / Side / Intermediate / Back Building
2	Navne	Names
3	Køn	Sex
4	Fødselsdag	Birthday (date before month)
5	Ægteskabelig Stilling	Marital status
6	Stilling i familien	Position in the family
7	Erhverv	Occupation
8	Midlertidigt Opholdssted	Temporary place of residence
9	Bemærkninger	Remarks
1921	Folketællings-Skema Nr. ...	Census Form Nr. ...
	1. Februar 1921	1st February 1921
	for nedennævnte Ejendom i Københavns Kommune	for the below mentioned estate in Copenhagen city
	Kvarterets Navn ... Matr. Nr. ... Gade Nr. ...	Name of the district ... Tax No. ... Street No. ...
	Rodens Navn ...	Name of the tax district ...
	Gadens Navn ... Ejerens Navn ...	Name of the street ... Name of the owner ...

	Hovedliste	Main list
1	Forhus / Sidebygn. / Mellembbyg. / Bagbyg.	Front / Side / Intermediate / Back Building
2	Løbenummer	Enumeration No.
3	Samtlige personers navne	Names of all persons
4	Køn	Sex
5	Fødselsdag	Day of birth (date before month)
6	Fødselsår	Year of birth
7	Ægteskabelig stilling	Martial status
8	Fødested	Place of birth
9	Hvilket år kommet til kommunen	Year for arrival to the community
10	Sidste opholdssted	Last place of living
11	Trossamfund	Religion
12	Stilling i familien	Position in the family
13	Erhverv	Occupation
14	Erhvervssted	Place of occupation
15	Handikaps	Handicaps
16	Udfyldes ikke	Not to be filled in
17	Bemærkninger	Remarks
	Tillægslister	Supplementary Lists
1	Adresse	Address
2	Personernes Navne	Persons Names
3	Køn	Sex
4	Fødselsdag	Day of birth (date before month)
5	Erhverv	Occupation

6	Indkomst	Income
7	Anmærknnger	Remarks
1925	Hovedskema	Main Form
	5. November 1925	5th November 1925
	Gadens Navn ... Nr. ... Matr. Nr. ...	Name of the street ... Nr. ... Tax No. ...
	Midlertidigt nærværende personer	Temporarily present persons
1	Fulde Navn	Complete Names
2	Køn	Sex
3	Fødselsår- og Dag	Day of birth (date before month)
4	Fødested	Place of birth
5	Statsborgerskab	Citizenship
6	Ægteskabelig stilling	Marital status
7	Stilling i familien på den faste bopæl	Position in the family at the permanent address
8	Erhverv	Occupation
9	Kommune og fast adresse	Community and permanent address
10	Dato for begyndelse af midlertidig ophold	Date for begin of temporary stay
	Folketællings Liste Løbe Nr. ...	Census List No. ...
	Gadens Navn ... Nr. ... Etage ...	Name of the street ... No. ... Floor ...
1	Fulde Navn	Complete Names
2	Køn	Sex
3	Fødselsår	Year of birth
4	Fødselsdato	Day of birth (date before month)

5	Fødested	Place of birth
6	Statsborgerskab	Citizenship
7	Ægteskabelig stilling	Marital status
8	Stilling i familien	Position in the family
9	Erhverv	Occupation
10	Bopæl 5. November 1924	Address 5th November 1924
11	Bemærkninger	Remarks
1930	Folketællings-Skema Nr. ...	Census Form Nr. ...
	5. November 1930	5th November 1930
	Gade ... Nr. ... Etage ...	Street ... No. ... Floor ...
	Hovedliste	Main list
1	Forhus / Sidebyg. / Mellembbyg. / Bagbyg.	Front / Side / Intermediate / Back Building
2	Ejer eller Lejer	Owner or Tenant
3	Samtlige personers navne	Names of all persons
4	Eventuel fast bopæl andetsteds	Possible permanent residence elsewhere
5a	Til stede ja/nej	Present yes/no
5b	Hvis nej, hvor i givet fald	If no, where is the person staying
6	Bopæl 5. November 1929	Address 5th November 1929
7	Køn	Sex
8	Fødselsdag	Day of birth (date before month)
9	Fødselsår	Year of birth
10	Fødested	Place of birth
11	Statsborgerskab	Citizenship
12	Ægteskabelig stilling	Marital status

13	Stilling i familien	Position in the family
14	Erhverv	Occupation
15	Erhvervssted	Place of occupation
16	Handikaps	Handicaps
17	Hvornår gift (udfyldes kun af gifte)	When married (only to be filled by married people)
18	Antal levende børn (do.)	Number of living children (do.)
19	Antal afdøde børn (do.)	Number of deceased children (do.)
20	Udfyldes ikke	Not to be filled in
1940	Folketællings-Skema Nr. ...	Census Form Nr. ...
	5. November 1940	5th November 1940
	Gade ... Nr. ... Etage ...	Street ... No. ... Floor ...
1	Samtlige personers navne	Names of all persons
2	Eventuel fast bopæl andetsteds	Possible permanent residence elsewhere
3	Evetuelt midlertidigt fravær	Possible temporary absence
4	Køn	Sex
5a	Fødselsdag	Day of birth (date before month)
5b	Fødselsår	Year of birth
6	Fødested	Place of birth
7	Statsborgerskab	Citizenship
8	Ægteskabelig stilling	Marital status
9	Hvornår gift (udfyldes kun af gifte)	When married (only to be filled by married people)
10	Stilling i familien	Position in the family
11	Erhverv	Occupation
12	Erhvervssted	Place of occupation

13	Hjælper ved familieoverhovedets erhverv	Assists in the occupation of the main resident
14	Hjælper ved husgerningen Kun børn under 14 år)	Assists in the house keeping (only children under 14)
15	Udfyldes ikke	Not to be filled in
16	Handikaps	Handicaps
17	Uddannelse i skole (kun personer mellem 14 og 30 år)	Education in school (only persons between 14 and 30)
18	Anden uddannelse (do.)	Other kinds of education (do.)
19	Faderens (Moderens) Erhverv	Father's (Mother's) Occupation